Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | to przykazał Mojżesz Lewitom noszącym skrzynię Przymierza JAHWE, tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | wówczas polecił Lewitom noszącym skrzynię Przymierza z JAHWE: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nakazał Mojżesz Lewitom, którzy nosili arkę przymierza JAHWE: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rozkazał Mojżesz Lewitom, którzy nosili skrzynię przymierza Pańskiego, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | przykazał Lewitom, którzy nosili skrzynię przymierza PANSKIEGO, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | rozkazał lewitom noszącym Arkę Przymierza Pańskiego: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To dał Mojżesz Lewitom, którzy nosili Skrzynię Przymierza Bożego, taki rozkaz: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | wtedy nakazał lewitom, którzy nosili Arkę Przymierza JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wydał lewitom noszącym Arkę Przymierza JAHWE następujące polecenie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | wydał takie polecenie Lewitom, noszącym Arkę Przymierza Jahwe: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze nakazał Lewitom, którzy nosili Skrzynię Przymierza Boga:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і заповів Левітам, що носять кивот господнього завіту, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | że rozkazał Lewitom, którzy nieśli Arkę Przymierza WIEKUISTEGO, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Mojżesz nakazał Lewitom, którzy nosili Arkę Przymierza JAHWE, i rzekł: |